



Kanton Bern
Canton de Berne

hallo-bern.ch
salut-berne.ch

É bom saber

Horários de funcionamento / Feriados

Autorização de residência

Seguro de responsabilidade civil

Álcool / Tabaco / Drogas

Animais domésticos

A coexistência na Suíça

hallo-bern.ch

Informações para um bom começo no novo lugar de residência

É bom saber



Horários de funcionamento / Feriados

Na Suíça, a maior parte das lojas está fechada aos domingos, com exceção das lojas nas estações de comboio (trem) e estações de serviço. Os feriados oficiais são estipulados a nível do cantão.

Feriados

Os feriados estão definidos na lei do trabalho e são equiparados aos domingos. O dia 1 de Agosto (feriado nacional) é um feriado oficial em toda a Suíça. Adicionalmente, todos os cantões podem estipular mais feriados oficiais. No Cantão de Berna existem os seguintes feriados oficiais: Ano Novo (1 de Janeiro), o dia 2 de Janeiro, Sexta-feira Santa (sexta-feira antes da Páscoa), a segunda-feira de Páscoa (segunda-feira depois da Páscoa), Ascensão (quinta-feira, 40 dias após o domingo de Páscoa), segunda-feira de Pentecostes (50 dias após a Páscoa) feriado nacional (1 de Agosto), Natal (25 de Dezembro) e o dia Santo Estêvão (26 de Dezembro).

Horários de funcionamento do comércio

Os horários de funcionamento das lojas variam de cantão para cantão. No cantão de Berna aplicam-se os seguintes horários gerais de abertura de lojas:

- De segunda a sexta-feira das 6h às 20h.
- Sábado das 6h às 17h (também se aplica aos dias antes dos feriados).

Uma vez por semana é permitido as lojas estarem abertas até às 22 horas. A maior parte das lojas está fechada nos domingos. As exceções são as lojas nas estações de comboio (trem) e estações de serviço que estão normalmente abertas 7 dias e, geralmente, abrem mais cedo e fecham mais tarde do que todas as outras. Todas as outras lojas estão autorizadas a abrir duas vezes por ano aos domingos ou feriados públicos.

Horários de funcionamento da administração pública

Os horários de funcionamento da administração cantonal variam. Regra geral, os serviços estão abertos de segunda a sexta-feira da parte da manhã e de tarde e encerram à hora do almoço. Os horários de funcionamento dos municípios variam muito. Especialmente em municípios mais pequenos, os horários de abertura podem ser restritos. Recomenda-se, em todo o caso, informar-se antes sobre o horário de funcionamento, na Internet ou por telefone.



Kanton Bern
Canton de Berne

hallo-bern.ch
salut-berne.ch

**Mais informações (links, endereços, fichas de informação,
brochuras)**

www.hallo-bern.ch/pt/e-bom-saber/horarios-de-funcionamento---feriados

hallo-bern.ch

Informações para um bom começo no novo lugar de residência
É bom saber



Kanton Bern
Canton de Berne

hallo-bern.ch
salut-berne.ch

Autorização de residência

Para viver mais tempo ou para trabalhar na Suíça é necessário uma autorização. Existe uma distinção entre as várias autorizações de permanência e a autorização de residência permanente.

hallo-bern.ch

Informações para um bom começo no novo lugar de residência
É bom saber



Tipos de autorização de residência

Quem quiser trabalhar durante a sua estadia na Suíça ou permanecer aqui mais de três meses, necessita de uma autorização. O município de residência é o primeiro ponto de contacto para quase todas as questões relativas à residência na Suíça. Encaminha os pedidos de autorização de residência ao serviço de migração. Este irá decidir então sobre o pedido. Faz-se uma distinção entre autorizações de residência de curta duração (até 1 ano), autorizações de residência (limitadas a 1 ano ou 5 anos, dependendo da nacionalidade) autorizações de residência permanentes (sem prazo limite) e autorização para trabalhadores fronteiriços.

- **Autorização de residência L de curta duração** (Autorização L, Ausweis L | livret L): Esta autorização destina-se a pessoas que permanecem na Suíça, por um período de tempo limitado (geralmente um ano) para um determinado fim. A maioria dos cidadãos dos Estados-Membros da UE / EFTA que possam demonstrar um contrato de trabalho entre três meses e um ano (contrato de trabalho), têm direito a esta autorização.
- **Autorização de permanência B** (Autorização B, Ausweis B | livret B): Esta autorização destina-se a pessoas que permanecem na Suíça, por um período de tempo mais longo. A maioria dos cidadãos dos Estados-Membros da UE / EFTA têm direito a ela, se demonstrarem que irão trabalhar mais de um ano na Suíça (Arbeitsvertrag|contrat de travail). A autorização é concedida aos cidadãos da UE / EFTA por 5 anos. Para pessoas de outros países, o prazo de validade é de 1 ano. Seguidamente, é necessário requerer a sua renovação. A renovação, para estas pessoas, pode estar sujeita a determinadas condições, por exemplo, a frequência de um curso de alemão. Eles não têm direito à renovação. Razões que podem impedir uma renovação são, por exemplo, delitos ou dependência do auxílio social. Os refugiados reconhecidos como tais também recebem uma autorização B.
- **Autorização de de residência permanente C** (Autorização C, Ausweis C | livret C): Esta autorização é obtida após 5 ou 10 anos de residência na Suíça. Aqui também se aplicam condições diferentes para pessoas de países da UE/EFTA e de países terceiros.

Autorizações em matéria de asilo:

- Requerentes de asilo (autorização N)
- Estrangeiros admitidos a título provisório (autorização F)
- Refugiados admitidos a título provisório (autorização F)
- Refugiados reconhecidos com asilo (autorização B)



Cartão de estrangeiro

Os estrangeiros que vivem na Suíça recebem um cartão de estrangeiro (Ausländerausweis). O tipo do documento de identificação depende de vários critérios. Existem documentos de identificação em formato de cartão de crédito e em papel (cartão de estrangeiro não biométrico, Nicht biometrischer Ausländerausweis | Titre de séjour non biométrique). Algumas pessoas recebem um cartão de estrangeiro biométrico. Este documento de identificação tem um chip electrónico de dados, cujos registos incluem impressões digitais, fotografia e assinatura. As pessoas em causa recebem um convite de agendamento junto do serviço de emigração. De seguida, têm de ir ao serviço de passaporte e bilhete de identidade do cantão de Berna fazer o recenseamento dos dados biométricos. Todos os documentos de identificação podem ser levantados na administração local. Se o cartão for roubado ou se o perder, deve informar a polícia imediatamente.

Renovação

Consoante o tipo da autorização de residência e a nacionalidade, esta tem de ser renovada a intervalos diferentes. Quando for necessária uma renovação recebe-se um formulário (Verfallsanzeige | avis de fin de validité). Este deve ser preenchido e entregue, juntamente com um passaporte válido no município de residência, o mais tardar, duas semanas antes de caducar (vencer) a autorização. O município envia o requerimento para o serviço População (ABEV | OPOP). Este verifica se estão reunidas as condições para a prorrogação. Em caso de dúvidas, o município ou o serviço População (ABEV | OPOP) prestam informações.

Mais informações (links, endereços, fichas de informação, brochuras)

www.hallo-bern.ch/pt/e-bom-saber/autorizacao-de-residencia

Seguro de responsabilidade civil

Todos os adultos deveriam fazer um seguro de responsabilidade civil. Este cobre os custos de danos causados involuntariamente a pessoas ou coisas.

Responsabilidade pessoal

Quem causar ferimentos a alguém ou danificar um objecto que pertença a outrem, assume a responsabilidade financeira. Isto aplica-se, mesmo quando o dano não tenha sido causado intencionalmente. Também pode ser-se responsabilizado por danos causados por crianças ou animais de estimação. Os custos podem ser muito elevados. Por exemplo, se ferir alguém enquanto esquia, os danos podem atingir centenas de milhares de francos.

Seguro de responsabilidade civil

Para que não corra riscos de apertos financeiros em caso de sinistro, necessita de um seguro de responsabilidade civil (Privathaftpflichtversicherung | assurance responsabilité civile privée). Este é oferecido pela maioria das seguradoras privadas. O seguro de responsabilidade civil também pode ser celebrado em comum para todas as pessoas do mesmo agregado familiar. O seguro não é obrigatório, mas fortemente recomendado. Muitos senhorios exigem também um seguro de responsabilidade civil.

Prestações do seguro

O seguro de responsabilidade civil cobre os danos materiais e pessoais, que o segurado causar a terceiros. Inclui custos de reparação, despesas médicas, salários perdidos ou danos morais. O seguro de responsabilidade civil cobre, também, danos causados por certos animais de estimação. Não cobre os danos causados a pessoas que vivam na mesma casa. Também, não cobre os danos causados intencionalmente ou por negligência grave.

Mais informações (links, endereços, fichas de informação, brochuras)

www.hallo-bern.ch/pt/e-bom-saber/seguro-de-responsabilidade-civil



Álcool / Tabaco / Drogas

Quem possui, consume ou vende drogas, é passível de punição. Há limites de idade para a venda de álcool e tabaco.

Drogas

A posse, venda e consumo de drogas ilegais é passível de punição. Isto também se aplica a quantidades pequenas. A Lei de estupefacientes (entorpecentes) e substâncias psicotrópicas (Betäubungsmittelgesetz | loi sur les stupéfiants) define quais as substâncias ilícitas. A comercialização de drogas é punível com penas pesadas.

Álcool e tabaco

Existe um limite de idade para a venda de álcool e tabaco. Por conseguinte, no Cantão de Berna, não é permitido vender ou dar bebidas alcólicas, tais como cerveja, vinho e vinho de frutas a crianças e jovens com idade inferior a 16 anos. Para determinadas bebidas alcólicas, tais como bebidas espirituosas e produtos do tabaco, a idade mínima é 18 anos. Quem der álcool ou tabaco a pessoas demasiado jovens é passível de ser punido. O pessoal dos restaurantes e lojas tem de verificar a idade dos clientes.

Proibição de fumar

A proibição de fumar, na Suíça, varia de cantão para cantão. No Cantão de Berna, é proibido fumar nos espaços públicos fechados (hospitais, edifícios públicos, escolas, museus, cinemas, teatros, transportes públicos, lojas e centros comerciais). Também é proibido fumar no interior de restaurantes, com exceção das salas de fumo que são separadas e ventiladas, mas estas cada vez são mais raras. A proibição de fumar destina-se a proteger as pessoas contra os riscos para a saúde.

Mais informações (links, endereços, fichas de informação, brochuras)

www.hallo-bern.ch/pt/e-bom-saber/alcool--tabaco--drogas



Animais domésticos

Quem tem animais de estimação tem de respeitar diversas regras. Assim, não se pode ter algumas espécies animais em casa. Os donos de cães devem pagar uma taxa.

Ter animais domésticos

Quem vive num apartamento alugado pode, em qualquer caso, ter animais de estimação pequenos, tais como, porquinhos-da-índia, hamsters, canários ou peixes. No entanto, é possível que a posse de animais maiores (mesmo gatos ou cães pequenos) seja proibida no contrato de arrendamento. O senhorio (alugador) pode também proibir a posse de animais que façam barulho ou sejam perigosos. Além disto, os donos de animais têm de respeitar a Lei sobre o Bem-estar dos Animais. Por conseguinte, não se pode ter determinadas espécies de animais sozinhas (por ex. coelhos). Também existem requisitos mínimos para o tamanho e os acessórios das gaiolas. Muitos animais (animais exóticos) não podem ser importados para a Suíça. Para outros, é necessária uma licença especial do Serviço de Veterinária.

Cães

No cantão de Berna existe uma lei especial relativa a cães, onde estão definidas as obrigações dos detentores de canídeos. O/A veterinário/a pode dar-lhe mais informações.

- Na Suíça, todos os cães devem estar marcados com um microchip e registados da base de dados AMICUS. O cão recebe um passaporte que é necessário para viajar com os animais para países da União Europeia.
- Os cães devem ser registados na junta de freguesia. Por cada cão tem de se pagar uma taxa anual. Além disso, o seguro de responsabilidade civil é obrigatório para todos os proprietários de cães.
- Todos os detentores de canídeos devem apanhar as dejectões do seu cão e deitá-las no recipiente próprio. Quem não o fizer pode ser multado.

Mais informações (links, endereços, fichas de informação, brochuras)

www.hallo-bern.ch/pt/e-bom-saber/animais-domesticos



A coexistência na Suíça

Cada país tem sua própria identidade cultural. Assim, na Suíça também existem algumas regras não escritas que devem ser respeitadas, podendo diferir consoante a situação.

Culturas diferentes

A Suíça é um país multicultural. Especialmente por causa das quatro regiões de grupos linguísticos. Por esta razão, não é de estranhar que as mentalidades variem muito, a nível regional. Peculiaridades culturais da Suíça alemã podem não se aplicar à Suíça francesa. Também as diferenças entre as zonas urbanas e rurais podem ser grandes. No entanto, há algumas semelhanças.

Saudação

Apertar a mão e, olhar a pessoa nos olhos, é a forma de cumprimentar mais praticada na Suíça, também entre homens e mulheres. A fórmula de saudação usual no cantão de Berna é "Grüessech" em alemão de Berna e "Bonjour" em francês (entre amigos existem outros tipos de saudação, tais como "Hallo" ou "Tschou" em alemão ou "Salut" em francês). Em algumas regiões existem também outras formas de saudação. Se não tiver a certeza, é melhor dizer "Grüessech" ou "Bonjour". Nas regiões rurais cumprimenta-se, regra geral, na rua, mesmo quando as pessoas não se conhecem. Iguamente importantes são as expressões "obrigado" e "por favor": por exemplo, nas lojas ou restaurantes é quase um ritual, dizer várias vezes "obrigado" e "por favor".

Pontualidade

A famosa pontualidade suíça não é apenas um clichê. Se estiver atrasado mais de 5 minutos, deve avisar por telefone. No mundo do trabalho, em particular, dá-se muita importância à pontualidade. Mesmo 5 minutos é considerado atraso. Se se atrasar, deve informar atempadamente os seus superiores ou colegas de trabalho. Geralmente, quando se quer marcar um encontro particular deve ser com antecedência. As visitas inesperadas também não fazem parte da norma, mesmo em círculos particulares.



Comunicação

Entender-se bem nem sempre é fácil, especialmente se (ainda) não houver uma língua comum. Na Suíça, os hábitos de comunicação também variam de pessoa para pessoa. No entanto, pode dizer-se em geral que se atribui muito valor à cortesia. Embora haja pessoas muito sinceras e frontais, há também outras que tendem a evitar a conversa directa. Estas, exprimem frequentemente críticas de uma forma oculta. No entanto, espera-se por vezes que a crítica seja percebida. Isto não é fácil e pode levar a mal-entendidos. Escutar bem o interlocutor, repetir o que ouviu e perguntar se não compreender algo, pode ajudar. Isto também se aplica à comunicação escrita. Por vezes, as pessoas evitam a confrontação directa em situações de conflito. Por isso, pode acontecer receber uma carta do vizinho, por exemplo, quando algo o incomoda em vez de procurar o diálogo directo. Caso surja alguma dúvida, é melhor perguntar uma vez a mais do que a menos.

Mais informações (links, endereços, fichas de informação, brochuras)

www.hallo-bern.ch/pt/e-bom-saber/a-coexistencia-na-suica